

# REPÚBLICA POPULAR DE CHINA

## Llamamiento en favor de la excarcelación de Anu, presa tibetana, detenida sin cargos ni juicio

Diciembre de 2002  
PÚBLICO

Índice AI: ASA 17/058/2002/s  
Distr: SC/CO/GR

Anu, de 47 años de edad y discapacitada con una sola pierna, fue detenida en su casa, en el distrito de Lubug, Lhasa, Tíbet, a principios de marzo de 2001. Se cree que estuvo detenida en el centro de detención de Sitru durante ocho meses, y luego fue trasladada al Centro de Reeducción por el Trabajo de Trisam, a 14 kilómetros de Lhasa, donde se encuentra detenida actualmente. Se le asignaron tres años de reeducación por el trabajo. Amnistía Internacional pide que sea liberada de forma inmediata e incondicional.

### Información sobre el caso



© Particular

Anu fue sacada de su casa una madrugada en marzo de 2001 por miembros del Departamento de Seguridad Pública (la policía). Se cree que estuvo detenida en Sitru, el centro de detención provincial de la policía en Lhasa.

Los motivos exactos del arresto de Anu son inciertos, pero información no confirmada sugiere que se acusó a Anu de poseer material «separatista» de la comunidad tibetana en el exilio en India que había sido copiado y distribuido en Lhasa. Posteriormente, en octubre o noviembre de 2001, se le asignó que cumpliera tres años en el Centro de Reeducción por el Trabajo de Trisam.

Se sabe que, a pesar de su discapacidad física, Anu trabaja numerosas horas en Trisam, y existen motivos serios para preocuparse por su seguridad. Anu sólo tiene una pierna.

A Amnistía Internacional le preocupa que Anu lleve privada de libertad más de 21 meses sin que en su contra se haya formulado cargo alguno y sin ser sometida a juicio, y exige su liberación inmediata e incondicional. Mientras tanto, las autoridades Chinas deben proporcionar garantías inmediatas para su seguridad y garantizar que tenga acceso a su familia y a tratamiento médico mientras continúa detenida.

### Información general

A la edad de 13 años, Anu fue atropellada por un camión militar chino cuando caminaba hacia el colegio, en Lhasa. A raíz de este incidente le amputaron la pierna derecha y desde entonces se mueve utilizando una muleta de madera. Después del accidente, no pudo volver al colegio y su padre le enseñó el oficio de confección textil tradicional tibetana. Trabajó como sastra en su casa, situada en el distrito de Lubug, Lhasa, donde vivió sola durante muchos años, confeccionando ropa tibetana. Su maestría en la costura es conocida en Lhasa. A Anu también se la conoce por su carácter compasivo y la ayuda que presta a la comunidad local. Según se dice, daba la mayor parte de sus escasos ingresos a las personas sin hogar, a enfermos y a ex presos políticos, como parte de su práctica religiosa.

Amnistía Internacional tiene entendido que el trabajo que se ha asignado a Anu desde su llegada a Trisam ha sido la costura. Confecciona cortinas y uniformes para los presos, además de hacer arreglos. Tiene que trabajar las mismas horas que todos los demás presos, es decir, unas ocho horas al día. Se sabe

que Anu sufre dolores de cabeza agudos (migrañas), especialmente cuando está cansada o en condiciones de estrés. A Amnistía Internacional le preocupa que una carga excesiva de trabajo pueda contravenir las Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos de las Naciones Unidas (Regla 71.1 y 71.2):

- *El trabajo penitenciario no deberá tener carácter aflictivo.*
- *Todos los condenados serán sometidos a la obligación de trabajar habida cuenta de su aptitud física y mental, según la determine el médico.*

Además, Amnistía Internacional ha recibido informes en los que se afirma que a la familia de Anu no se le ha concedido acceso a ella, lo que también conculca las Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos de las Naciones Unidas (Regla 37):

- *Los reclusos estarán autorizados para comunicarse periódicamente, bajo la debida vigilancia, con su familia y con amigos de buena reputación, tanto por correspondencia como mediante visitas.*

## **La reeducación por el trabajo**

La reeducación por el trabajo es una forma de detención administrativa por la que se priva de libertad a una persona sin cargos ni juicio por periodos que oscilan entre uno y cuatro años. Se utiliza para recluir a personas sospechosas de cometer delitos que no se consideran lo suficientemente graves como para ser sancionados con el Código Penal. La detención la imponen los comités de gobierno locales, normalmente presididos por agentes de policía. A lo largo de los años, muchos disidentes políticos y personas calificadas de «elementos antisociales» han sido recluidas para su reeducación por el trabajo.

## **El Centro de Reeducación por el Trabajo de Trisam**

El Centro de Reeducación por el trabajo de Trisam (oficialmente el Centro de Reeducación por el Trabajo de la Región Autónoma del Tíbet) se encuentra a unos 14 km del centro de Lhasa, en la comarca de Toelung Dechen. Se abrió en febrero de 1992 y se sabe que alrededor de 160 presos políticos han sido recluidos allí desde esa fecha. Según informes de la Red de difusión de información sobre el Tíbet (*Tibet Information Network, TIN*) todos los presos políticos que estaban en Trisam cuando Anu fue trasladada allí a finales de 2001 debían ser liberados en abril de 2002.<sup>1</sup> De ser así, es probable que Anu sea la única presa política conocida actualmente recluida en Trisam. La relevancia de este dato es que posiblemente Anu no cuente ahora con el apoyo de compañeros que también sean presos políticos.

Parece probable que Anu esté interna en la Unidad 3, la unidad de mujeres para presas políticas y presas comunes. Los internos varones están distribuidos en dos unidades, la Unidad 1 para presos políticos y la Unidad 2 para los comunes.

## **Torturas y muertes bajo custodia**

Se sabe que cuatro presos han muerto a causa de los abusos de que fueron objeto en Centro de Reeducación por el Trabajo de Trisam, tres de ellos poco después de su liberación y uno de ellos estando aún bajo custodia. La víctima más joven era Sherab Ngawang, muchacha a quien se le asignaron tres años de reclusión en Trisam, donde, de acuerdo con los informes, se la apaleaba con frecuencia, a veces con picana eléctrica. Murió el 17 de abril de 1995, a los quince años. Informes de su entierro indican que tenía el estómago y los riñones gravemente dañados.<sup>2</sup> Más recientemente, el 6 de mayo de 1998, Yeshe Samten, de 22 años, procedente del Monasterio de Ganden, fue liberado después de pasar dos años en el Centro de Reeducación de Trisam. Seis días después murió en su casa, al parecer como resultado de las heridas

---

<sup>1</sup> Véase *In the Interests of the State: Hostile Elements 3 – Political Imprisonment in Tibet 1987-2001*, Tibet Information Network. p.43

<sup>2</sup> Véase: *Prisons and Detention Centres*, Gu Chu Sum, (<http://www.guchusum.org>)

causadas por fuertes palizas y otras formas de abusos mientras estuvo privado de libertad. En el momento de su liberación, tenía dos costillas fracturadas y sólo podía caminar con la ayuda de muletas.<sup>3</sup>

## Condiciones de reclusión

Informes obtenidos de ex presos políticos reclusos en Trisam muestran que los internos viven en condiciones insalubres. Según parece, la comida y la ropa son inadecuadas y de mala calidad. Se fuerza a los presos a trabajar durante numerosas horas en duras condiciones, normalmente en los huertos (recolectando los productos y esparciendo desechos humanos como abono, excavando y plantando) y en obras de construcción (donde tienen que picar y transportar pesados bloques de piedra y ladrillos, además de realizar otros trabajos generales de construcción). Los presos trabajan más de ocho horas al día y reciben un día libre aproximadamente una vez cada quince días. El trabajo es extenuante y los informes muestran que los presos sufren a menudo de agotamiento. Durante los meses de invierno, reciben clases de «reeducación» política que duran dos meses. También se han recibido informes según los cuales la atención médica es insuficiente y que se proporciona en fases muy avanzadas de la enfermedad.

## Recomendaciones

A Amnistía Internacional le preocupa que Anu lleve privada de libertad más de 21 meses sin cargos ni juicio y solicita su liberación inmediata e incondicional. A la organización también le preocupa la seguridad física de Anu durante su reclusión. Las personas con discapacidades no gozan de privilegios ni se tienen consideraciones especiales con ellas en las prisiones del Tíbet, y el hecho de que fueren a Anu a trabajar durante largas jornadas puede resultarle estresante y perjudicial para la salud. A Anu tampoco se le permite el acceso a su familia, lo que viola las normas internacionales de derechos humanos.

---

Envíen telegramas, télex, cartas por correo urgente o correo aéreo, en inglés, chino o en su propio idioma:

- expresando su preocupación por el hecho de que Anu haya sido reclusa sin cargos ni juicio y pidiendo su liberación inmediata e incondicional;
- instando a que, mientras permanezca en esa situación, las autoridades chinas proporcionen garantías inmediatas para su seguridad y garanticen que tenga acceso total a su familia;
- pidiendo que se le permita el acceso a tratamiento médico mientras permanece reclusa, según disponen las normas internacionales de derechos humanos sobre el trato a presos;
- instando que, mientras permanezca reclusa, no sea forzada a trabajar un número excesivo de horas o de forma que pueda afectar a su salud, tal como se establece en las Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos, de las Naciones Unidas;
- haciendo un llamamiento a las autoridades para que lleven a cabo una investigación exhaustiva e imparcial de todas las denuncias de tortura y malos tratos en el Centro de Reeducación por el Trabajo de Trisam, y para que garanticen que las personas responsables serán procesadas.

### Llamamientos a:

Director del Centro de Reeducación por el Trabajo de Trisam

**Jianyuzhang (Governor)**

Xizang Zizhiqu Laojiaosuo

(Tibet Autonomous Region Re-education-through-Labour Centre)

Duilong Deqing Xian

Lasa-shi

Xizhang Zizhiqu

República Popular de China

**Telegramas: Governor, Trisam Labour Re-education Centre, Lhasa, Tibet, China**

**Tratamiento: Dear Governor / Señor Director**

---

<sup>3</sup> Véase: Tibet Information Network (TIN) News Update, 27 de julio de 1998: *Monk “dedicated to spiritual practise” dies after Torture.*

Presidente del Gobierno Popular Regional de la Región Autónoma del Tíbet

**Legchog Zhuren**

Xizang Zizhiqu Renmin Zhengfu

1 Kang'angdonglu

Lasashi 850000,

Xizang Zizhiqu

República Popular de China

**Télex: 68014 FAOLT CN ó 68007 PGVMT CN**

**Telegramas: Chairman, Regional People's Government, Lhasa, Xizang Zizhiqu, China**

**Tratamiento: Dear Chairman / Señor Presidente**

Ministro de Justicia

**Zhang Fusen**

Sifaju (Ministry of Justice)

10 Chaoyangmen Nandajie

Chaoyangqu

Beijingshi 100020

República Popular de China

**Telegramas: Justice Minister, Beijing**

**Fax: +86 10 65 292345**

**Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro**

**Envíe copia a:**

*La representación diplomática de la República Popular de China acreditada en su país.*